



KAPI'OLANI  
PALI MOMI  
STRAUB  
WILCOX

**Tiêu đề:** Chương trình (Từ thiện) Hỗ trợ Tài chính cho Bệnh nhân  
**Phòng ban:** Quản lý Khối Doanh thu  
**Ngày Hiệu lực:** **Đã được rà soát:**  
**Các) Phiên Bản Trước:**  
**Thay thế:**

## Chính sách & Thủ tục

*\*\*Người đọc lưu ý tham khảo Cơ sở Dữ liệu Chính sách Trung tâm để có bản cập nhật nhất của tài liệu này và không căn cứ vào bất kỳ bản in nào.\*\**

**Chữ ký Phê duyệt:** David Okabe

**Tên:** David Okabe **Chức danh:** Phó Chủ tịch Điều hành & Giám đốc Tài chính

**Chữ ký Phê duyệt:** Steve Robertson

**Tên:** Steve Robertson **Chức danh:** Phó Chủ tịch Điều hành & CIO

**Chữ ký Phê duyệt:** Will Burke

**Tên:** William V. Burke **Chức danh:** Giám đốc Hệ Thống, Quản lý Khối Doanh thu

*Đã được phê duyệt bởi Ban giám đốc KMCWC vào ngày 21 tháng 6 năm 2017*

*Đã được phê duyệt bởi Ban giám đốc PMMC vào ngày 19 tháng 7 năm 2017*

*Đã được phê duyệt bởi Ban giám đốc SCH vào ngày 13 tháng 7 năm 2017*

*Đã được phê duyệt bởi Ban giám đốc WMH vào ngày 22 tháng 6 năm 2017*

### Phạm vi:

Chính sách này áp dụng đối với tất cả các tổ chức có liên quan đến các cơ quan đơn vị của Hawai'i Pacific Health (HPH) bao gồm Kapi'olani Medical Center for Women & Children (KMCWC), Pali Momi Medical Center (PMMC), Straub Clinic & Hospital (SCH), Wilcox Memorial Hospital (WMH), Kapi'olani Medical Specialists (KMS), và Kaua'i Medical Clinic (KMC). Chính sách này không áp dụng đối với bất kỳ nhà cung cấp nào không thuộc HPH có thể điều trị hoặc cung cấp các dịch vụ cho bệnh nhân tại địa điểm của HPH. Phụ lục E của chính sách này liệt kê các nhà cung cấp không thuộc HPH cung cấp các dịch vụ tại địa điểm của HPH.

### Tuyên bố Chính sách:

Đây là chính sách của Hawai'i Pacific Health, và các tổ chức liên kết, theo phương châm và sứ mệnh, để cung cấp các dịch vụ cho tất cả mọi người, bất kể tuổi tác, giới tính, chủng tộc, tôn giáo, nguồn gốc, hay khả năng chi trả.

Chính sách này nhằm mục đích thiết lập các hướng dẫn công bằng và thống nhất để cung cấp hỗ trợ tài chính cho bệnh nhân không có đủ hoặc không có phương tiện thanh toán cho các dịch vụ cấp cứu hoặc y tế cần thiết nhận được từ các tổ chức có liên quan đến Hawai'i Pacific Health.

### Định nghĩa:

**Tổng Thu nhập:**

Tất cả thu nhập của hộ gia đình từ bất kỳ nguồn nào bao gồm—nhưng không giới hạn—thu nhập không chịu thuế của liên bang hoặc tiểu bang.

## HPH: Chương trình (Tự thiện) Hỗ trợ Tài chính cho Bệnh nhân

<i>Người không có bảo hiểm:</i>	Bệnh nhân không có bảo hiểm hoặc hỗ trợ từ bên thứ ba để giúp thực hiện trách nhiệm tài chính của họ đối với các nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe.
<b><u>Định nghĩa (tiếp):</u></b>	
<i>Người không đủ bảo hiểm:</i>	Bệnh nhân có bảo hiểm hoặc hỗ trợ tài chính từ bên thứ ba để giúp chi trả cho các dịch vụ y tế, nhưng dồn tích hoặc từng dồn tích chi phí thực trả vượt quá khả năng tài chính để chi trả của họ.
<i>Y tế Cần thiết:</i>	Theo mục đích của chính sách này, y tế cần thiết được định nghĩa theo Hiệp hội Y tế Hoa Kỳ ( <a href="https://www.ama-assn.org/ama/home.page">https://www.ama-assn.org/ama/home.page</a> , Tháng 8 năm 2015):  <i>“Các dịch vụ y tế cần thiết là các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà bác sĩ thận trọng cung cấp cho bệnh nhân nhằm mục đích ngăn ngừa, chẩn đoán hoặc điều trị ốm đau, chấn thương, bệnh tật hoặc triệu chứng theo cách: (a) tuân thủ các tiêu chuẩn thực hành y tế thường được chấp nhận; (b) phù hợp về mặt lâm sàng theo loại, tần suất, phạm vi, địa điểm và thời gian; và (c) chủ yếu không nhằm lợi ích kinh tế của chương trình sức khỏe và người mua hoặc tiện lợi cho bệnh nhân, bác sĩ điều trị, hoặc nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe khác.”</i>
<i>Chăm sóc Y tế Cấp cứu:</i>	Chăm sóc hoặc điều trị bệnh trạng mang tính cấp cứu theo quy định của Luật Điều trị Y tế Cấp cứu và Lao động (EMTALA).
<i>Cư dân:</i>	Mỗi người cư trú tại Tiểu bang, và mỗi cá nhân khác cho dù cư trú tại Tiểu bang hay không, sống tại Tiểu bang. "Cư trú" tại Tiểu bang nghĩa là ở tại Tiểu bang không nhằm mục đích tạm thời hay chốc lát. (Định nghĩa từ HRS-1). Nhằm mục đích của chính sách này, cá nhân phải là cư dân của tiểu bang Hawai'i ít nhất 30 ngày được coi là đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính.
<i>Số tiền Thường Lập Hóa đơn (AGB):</i>	Số tiền thường lập hóa đơn cho bệnh nhân có bảo hiểm đối với hình thức chăm sóc cho thấy cần thiết về y tế hoặc cấp cứu.
<i>Điều kiện Suy đoán:</i>	Quy trình bệnh viện sử dụng các nguồn dữ liệu bên ngoài để quyết định điều kiện nhận hỗ trợ tài chính.
<i>Gia đình:</i>	Theo quy định của Cục Thống kê Dân số Hoa Kỳ, gia đình là một nhóm hai người trở lên (một trong số đó là chủ hộ) liên quan theo ngày sinh, hôn nhân, hoặc nuôi dưỡng và sống chung; tất cả những người đó được coi là thành viên gia đình. ( <a href="https://www.census.gov/cps/about/cpsdef.html">https://www.census.gov/cps/about/cpsdef.html</a> )
<i>Y tế Bản cùng:</i>	người có thu nhập gia đình vượt quá 400% Hướng dẫn Mức Nghèo của Liên bang đối với tiểu bang Hawai'i, người không thể chi trả một số hoặc tất cả hóa đơn y tế của họ vì hóa đơn y tế vượt quá 15% tổng thu nhập gia đình và tài sản lưu động.

**Chính sách / Thủ tục**

**I. Chính sách**

**A. Hướng dẫn Chương trình**

1. Đây là chính sách của HPH để cung cấp hỗ trợ tài chính cho bệnh nhân không có bảo hiểm hoặc không đủ bảo hiểm, theo các điều khoản của chính sách này.
2. Tất cả cá nhân có mặt tại phòng cấp cứu của một chi nhánh HPH để khám bệnh hoặc điều trị một bệnh trạng sẽ được khám sàng lọc y tế và chăm sóc tình trạng y tế cấp cứu phù hợp với các chính sách HPH EMTALA mà không có thể chi trả.
3. Chỉ cung cấp hỗ trợ tài chính cho các dịch vụ được xác định là chăm sóc y tế cần thiết và sau khi thấy rằng bệnh nhân đáp ứng các tiêu chí tài chính. HPH cung cấp dịch vụ chăm sóc miễn phí và chiết khấu theo quy mô gia đình và thu nhập.
4. Chăm sóc từ thiện không được coi là phương án thanh toán thay thế và bệnh nhân có thể được hỗ trợ tìm kiếm phương tiện thanh toán hoặc hỗ trợ tài chính khác trước khi phê duyệt chăm sóc từ thiện.
5. Bệnh nhân không có bảo hiểm được coi là có khả năng tài chính để mua bảo hiểm có thể được khuyến khích làm như vậy để đảm bảo được chăm sóc sức khỏe và khỏe mạnh toàn diện.

**B. Điều kiện của Bệnh nhân**

1. Những người nộp đơn đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính nếu thu nhập gia đình trong khoảng hoặc dưới 400% Hướng dẫn Mức Nghèo của Liên bang (FPG) đối với tiểu bang Hawaii.
2. Những người nộp đơn có mức thu nhập gia đình vượt quá 400% của FPG có số dư bệnh nhân vượt quá 15% tổng thu nhập gia đình và tài sản lưu động được coi là y tế bản cùng và đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính. Bệnh nhân phải kê khai tất cả các mẫu thu nhập và tài sản.
3. Chính sách này áp dụng đối với cư dân tiểu bang Hawai'i. Người nơi khác không đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính trừ chăm sóc cấp cứu. Hawai'i Pacific Health, theo quyết định riêng của mình, có thể khước từ ngoại lệ này sau khi thẩm định số liệu và hoàn cảnh của từng trường hợp.
4. Người nộp đơn phải hoàn thành quy trình nộp đơn HPH, bao gồm bất kỳ bước nào yêu cầu để đảm bảo cấp vốn cho bên thứ ba.
5. Bệnh nhân phải đáp ứng tất cả các tiêu chí điều kiện được coi là đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính.

**C. Điều Kiện Suy Đoán**

1. HPH nhận thấy một số bệnh nhân có thể không có khả năng hoàn tất đơn xin hỗ trợ tài chính, làm theo các yêu cầu về cung cấp tài liệu, hay không có phản hồi gì đối với thủ tục nộp đơn. Nếu không có đủ tài liệu chứng minh, HPH có thể sử dụng những nguồn thông tin khác để đánh giá về nhu cầu tài chính cá nhân.
2. HPH có thể cân nhắc bệnh nhân đủ điều kiện suy đoán theo hai cách như sau:
  - a. Trong trường hợp không đủ tài liệu để xác định điều kiện theo thu nhập, HPH có thể sử dụng các nguồn thông tin khác để xác định điều kiện nhận hỗ trợ tài chính. Các trường hợp này bao gồm:
    - i. Bệnh nhân vô gia cư

## HPH: Chương trình (Từ thiện) Hỗ trợ Tài chính cho Bệnh nhân

- ii. Bệnh nhân đủ điều kiện tham gia chương trình hỗ trợ khác của tiểu bang, liên bang hoặc địa phương như tem phiếu thực phẩm, trợ cấp nhà ở, phúc lợi hoặc bao trả Quest/Medicaid.
  - iii. Bệnh nhân đủ điều kiện nhận hỗ trợ vốn từ Quỹ Hỗ trợ Nạn nhân của Tội phạm hoặc Trung tâm Điều trị Tấn công Tình dục. Hỗ trợ này được coi là hỗ trợ một lần, bao trả bất kỳ trách nhiệm nào của bệnh nhân sau khi được hỗ trợ của Quỹ Hỗ trợ Nạn nhân của Tội phạm hoặc chương trình SATC
  - iv. Bệnh nhân chết mà không có tài sản
  - v. Bệnh nhân phá sản
- b. HPH có thể áp dụng phân tích dữ liệu bằng dữ liệu có sẵn công khai và dữ liệu từ nhà cung cấp dữ liệu bên ngoài để xác định bệnh nhân có đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính.
- i. Dữ liệu bên ngoài có thể bao gồm điểm tín dụng và dữ liệu nhân khẩu học từ các cơ quan báo cáo tín dụng, dữ liệu đăng ký chương trình hỗ trợ công cộng, và dữ liệu khác do các cơ quan công cộng cung cấp.
  - ii. Thông tin phản hồi dựa trên phân tích dữ liệu sẽ cấu thành tài liệu chứng minh đầy đủ về nhu cầu tài chính theo chính sách này.
3. Những bệnh nhân được cho đủ điều kiện giả định sẽ không được thông báo về tình trạng đủ tiêu chuẩn của họ.
4. Dù bệnh nhân có đủ tiêu chuẩn suy đoán để hưởng chăm sóc từ thiện hay không, bệnh nhân có thể hoàn tất đơn xin hỗ trợ tài chính. Kết quả của quá trình nộp đơn xin bằng văn bản sẽ được ưu tiên trong việc đưa ra quyết định cuối cùng về bất kỳ sự hỗ trợ tài chính nào.
- D. Số tiền Chiết khấu
1. Đối với các mức thu nhập từ 200% trở xuống theo Hướng dẫn Mức Nghèo của Liên bang đối với tiểu bang Hawaii, bệnh nhân đủ điều kiện nhận chiết khấu 100% (chăm sóc miễn phí).
  2. Đối với các mức thu nhập lớn hơn 200% và nhỏ hơn hoặc bằng 400% Hướng dẫn Mức Nghèo của Liên bang, bệnh nhân đủ điều kiện nhận 85% chiết khấu đối với số dư hiện tại.
  3. Bệnh nhân đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính không phải trả quá số tiền thường lập hóa đơn (AGB) đối với những người được chăm sóc tại các cơ sở Hawai'i Pacific Health, có bảo hiểm bao trả việc chăm sóc đó.
    - a. HPH sử dụng phương thức "xem lại", được mô tả tại IRS 501(r) -5(b)(3) quy tắc cuối cùng để xác định AGB.
    - b. Số tiền thường lập hóa đơn cho những người có bảo hiểm được tính là tỷ lệ phần trăm chiết khấu dựa trên chiết khấu cho phép đối với các dịch vụ tính phí của Medicare và chương trình Medicare Advantage, chương trình Medicaid và Chăm sóc Điều quản Medicaid, và tất cả các bên bảo hiểm thương mại tư nhân có yêu cầu thanh toán đối với các cơ sở bệnh viện Hawai'i Pacific Health trong năm dương lịch vừa qua. HPH tính toán AGB đối với từng cơ sở được bao trả, và sử dụng tỷ lệ phần trăm AGB toàn hệ thống, riêng lẻ không quá số tiền AGB của cơ sở thấp nhất. Phụ lục B bao gồm tính toán AGB hiện tại.
    - c. HPH tính toán AGB hàng năm và sẽ điều chỉnh tỷ lệ phần trăm theo chính sách chiết khấu khi cần để đảm bảo tỷ lệ phần trăm chính sách thanh toán của bệnh nhân hỗ trợ tài chính lớn hơn hoặc bằng tỷ lệ phần trăm AGB.

## HPH: Chương trình (Từ thiện) Hỗ trợ Tài chính cho Bệnh nhân

- d. HPH sẽ đảm bảo rằng tổng khoản thanh toán từ bệnh nhân đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính không vượt quá AGB. Bất kỳ tiền đặt cọc hoặc trả trước từ các bệnh nhân đủ điều kiện sẽ không vượt quá AGB, và bất kỳ khoản thanh toán nào nhận được vượt quá AGB từ bệnh nhân đủ điều kiện sẽ được hoàn trả.
  - e. HPH có thể tăng số tiền chiết khấu được phê duyệt để đảm bảo số tiền thường lập hóa đơn cho bệnh nhân không vượt quá AGB.
4. Bệnh nhân đủ điều kiện hỗ trợ tài chính do y tế bản cùng sẽ nhận được 85% chiết khấu trên số dư hiện tại.
  5. Khi quyết định đủ điều kiện suy đoán, các tài khoản đủ tiêu chuẩn sẽ được khấu trừ 100% trên số dư hiện tại.
    - a. Đối với điều kiện suy đoán, phân tích dữ liệu và các nguồn thông tin khác nêu trên sẽ là cơ sở để quyết định thay cho thu nhập và thông tin FPL.

### E. Dịch vụ

1. Dịch vụ bao trả theo chính sách này bao gồm chăm sóc khẩn cấp và dịch vụ y tế cần thiết.
2. Ngoại trừ hỗ trợ tài chính bao gồm như sau:
  - a. Bất kỳ dịch vụ tự chọn nào (xâm lấn hay không xâm lấn), bao gồm dịch vụ tạo hình/thẩm mỹ không cần thiết về y tế. (Tỷ lệ theo gói tự chi trả đặc biệt đã được phát triển để giải quyết nhu cầu tìm kiếm thủ thuật tự chọn, không cần thiết về mặt y tế nhưng mong muốn. Tỷ lệ này sẽ không được coi là từ thiện.)
  - b. Thuốc và tiếp liệu được bán theo giá bán lẻ không bao gồm trong chương trình này. Tất cả thuốc và tiếp liệu khác được cung cấp cho bệnh nhân trong quá trình điều trị tại bệnh viện và/hoặc phòng khám đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính.
  - c. Điều trị và/hoặc thủ thuật thử nghiệm hoặc nghiên cứu có thể được coi là chăm sóc từ thiện nếu bác sĩ điều trị khuyến nghị là tiêu chuẩn chăm sóc lâm sàng.

### F. Quy trình Nộp đơn

1. Để nộp đơn xin hỗ trợ tài chính, bệnh nhân phải nộp đơn đầy đủ bao gồm tài liệu hỗ trợ qua thư đến địa chỉ văn phòng kinh doanh của HPH được ghi trên đơn hoặc trực tiếp đến phòng Dịch vụ Tài chính HPH tại các bệnh viện HPH.

Cung cấp Chính sách Hỗ trợ Tài chính, tóm tắt bằng ngôn ngữ đơn giản và đơn xin hỗ trợ tài chính miễn phí.

- Tại (các) trang web của cơ sở HPH sau:  
[www.hawaiipacifichealth.org/faprogram](http://www.hawaiipacifichealth.org/faprogram)

- Có thể gửi yêu cầu bằng văn bản đến:

[billing@hawaiipacifichealth.org](mailto:billing@hawaiipacifichealth.org)

hoặc

Hawai'i Pacific Health – Dịch vụ Khách hàng  
888 South King St.  
Honolulu, HI 96813

- Yêu cầu qua điện thoại:  
**1(808) 522-4013** tại O'ahu,  
hoặc (866)-266-3935 từ Quần đảo Xung quanh

## HPH: Chương trình (Tự thiện) Hỗ trợ Tài chính cho Bệnh nhân

M-F từ 8:00 sáng đến 4:30 chiều

- Cũng cung cấp các bản cứng tại các địa điểm sau:
  - Khu vực nhập viện
  - Phòng Cấp cứu

Straub Clinic & Hospital  
Nhập viện  
888 S. King St. Honolulu HI 96813

Pali Momi Medical Center  
Phòng Dịch vụ Tài chính  
98-1079 Moanalua Road  
Aiea, HI 96701

Kapi'olani Medical Center for Women & Children  
Tài chính  
Tầng trệt-Tiền sảnh  
1319 Punahou Street  
Honolulu, HI 96826

Wilcox Memorial Hospital  
Tài chính  
3-3420 Kuhio Highway  
Lihue HI 96766-1098

Kaua'i Medical Clinic  
Dịch vụ Bệnh nhân  
3-3420 Kuhio Highway Suite B  
Lihue HI 96766-1098

2. Bệnh nhân được xác định là có thể đủ điều kiện nhận Medicaid/Quest sẽ được yêu cầu nộp đơn và sẽ hoàn toàn phối hợp để cung cấp tất cả thông tin yêu cầu. Phải ra quyết định điều kiện hỗ trợ tài chính sau khi Medicaid/Quest chấp nhận hoặc từ chối.
3. Bệnh nhân hoặc người bảo lãnh phải hoàn thành đơn, ký tên và đề ngày, và gửi lại cùng với một hoặc nhiều loại tài liệu sau:
  - a. Tờ khai mẫu W-2 hiện hành,
  - b. Tờ khai thuế thu nhập liên bang gần nhất, bao gồm Phụ lục C nếu làm việc tự do,
  - c. Chứng minh từ chối hỗ trợ,
  - d. Phiếu lương 3 tháng gần nhất, hoặc
  - e. Tuyên bố của cơ quan phúc lợi cho thấy tình trạng bao trả

**Hoặc**

  - f. Tuyên bố giải thích tại sao không có.
  - g. Sau khi thẩm định, nếu HPH thấy rằng thông tin được cung cấp trên là không đủ hoặc không đầy đủ về thu nhập, HPH có thể yêu cầu thêm thông tin bao gồm như sau
    - i. Thư cấp số an sinh xã hội và mẫu 1099

## HPH: Chương trình (Từ thiện) Hỗ trợ Tài chính cho Bệnh nhân

- ii. Mẫu thuế gián thông thường
  - iii. VA hoặc thư trợ cấp lương hưu
  - iv. Thư trợ cấp thất nghiệp hoặc tiền lương của công nhân
  - v. Tài liệu về thu nhập từ tiền thuê hay bất động sản
  - vi. Sao kê tài khoản thanh toán và tiết kiệm
  - vii. Tài liệu về tiền cấp dưỡng hoặc hỗ trợ con cái
  - viii. Thư tuyên bố ủng hộ
4. Sau khi bệnh nhân được phê duyệt hỗ trợ tài chính bởi một trong các đơn vị trong hệ thống HPH, thì các tiêu chí tương tự (tỷ lệ phần trăm) cũng được áp dụng đối với bất kỳ số dư nào khác của bệnh nhân mà bệnh nhân có tại các đơn vị HPH khác.
  5. Đối với những đơn xin bằng văn bản, các điều khoản và điều kiện về đủ điều kiện hưởng hỗ trợ tài chính sẽ được ấn định trong vòng sáu tháng kể từ ngày bắt đầu dịch vụ trên đơn xin. Sau sáu tháng, bệnh nhân sẽ phải nộp lại đơn xin hỗ trợ tài chính thông qua quy trình nộp đơn có tài liệu chứng minh đủ tiêu chuẩn.
  6. Đối với điều kiện suy đoán, các điều khoản và điều kiện về đủ điều kiện hưởng hỗ trợ tài chính sẽ áp dụng cho vấn đề được định lượng bởi phân tích dữ liệu.
- G. Thông báo về Nguồn Hỗ trợ Tài chính Có sẵn
1. HPH sẽ thông báo về nguồn Hỗ trợ Tài chính có sẵn như một phần của nỗ lực thu phí
  2. HPH sẽ nỗ lực hợp lý để xác định điều kiện nhận hỗ trợ tài chính theo chính sách này trước khi tham gia bất kỳ Hoạt động Thu phí Bất thường (ECA) nào. Nỗ lực hợp lý bao gồm như sau.
    - a. Nỗ lực hợp lý sẽ được Giám đốc Khối Doanh thu của Hệ thống thẩm định. Tham gia ECA sẽ chỉ tiếp tục khi có phê duyệt trước của Giám đốc Hệ thống sau khi đã xác minh nỗ lực hợp lý.
    - b. Chỉ có thể bắt đầu ECA sau 120 ngày kể từ khi cung cấp bằng kê hóa đơn xuất viện lần đầu của bệnh nhân.
    - c. Ít nhất 30 ngày trước khi bắt đầu bất kỳ ECA nào, HPH phải thực hiện các bước sau:
      - i. Cung cấp cho bệnh nhân văn bản thông báo mô tả nguồn hỗ trợ tài chính có sẵn, liệt kê ECA tiềm tàng có thể được thực hiện để nhận thanh toán, và đưa ra thời hạn sau khi có thể bắt đầu ECA. Sẽ cung cấp tóm tắt bằng ngôn ngữ đơn giản về chính sách hỗ trợ tài chính cùng với thông báo này.
      - ii. Nỗ lực thông báo bằng miệng cho bệnh nhân về chính sách hỗ trợ tài chính và cách nộp đơn
      - iii. Sau khi nhận được đơn xin hỗ trợ tài chính, HPH hoặc đối tác kinh doanh được ủy quyền sẽ ngừng ECA trong khi xử lý đơn.
  3. Sau khi nỗ lực hợp lý để xác định điều kiện hỗ trợ tài chính quy định trên, HPH hoặc đối tác kinh doanh được ủy quyền có thể bắt đầu ECA phát đơn kiện và/hoặc báo cáo khoản không thanh toán cho các cơ quan báo cáo tín dụng để nhận thanh toán về việc chăm sóc
  4. Nếu bệnh nhân có số dư tồn đọng về khoản chăm sóc được cung cấp trước đó thì HPH có thể tham gia ECA về trì hoãn, từ chối hoặc yêu cầu thanh toán số dư tồn đọng chỉ khi thực hiện các bước sau.

## HPH: Chương trình (Tư thiện) Hỗ trợ Tài chính cho Bệnh nhân

- a. HPH cung cấp cho bệnh nhân đơn xin hỗ trợ tài chính và tóm tắt bằng ngôn ngữ đơn giản về chính sách hỗ trợ tài chính
- b. HPH cung cấp văn bản thông báo mô tả nguồn hỗ trợ tài chính có sẵn và cung cấp thời hạn sau khi không còn chấp nhận đơn đối với dịch vụ chăm sóc được cung cấp trước đó nữa. Thời hạn này sẽ là 30 ngày từ khi có văn bản thông báo hoặc 240 ngày sau khi phát hành hóa đơn xuất viện lần đầu, tùy thuộc thời gian nào muộn hơn.
- c. HPH thực hiện nỗ lực hợp lý để thông báo bằng miệng cho bệnh nhân về chính sách hỗ trợ tài chính và cách áp dụng
- d. HPH xử lý nhanh bất kỳ đơn nào nhận được đối với dịch vụ chăm sóc cung cấp trước đó

<b>Tiêu chuẩn/Tham chiếu &amp; Năm:</b>	ACA
<b>Căn cứ Sửa đổi:</b>	<input type="checkbox"/> Mới <input checked="" type="checkbox"/> Cập nhật <input type="checkbox"/> Hợp nhất
<b>Tác giả &amp; Phòng ban:</b>	Khối Doanh thu
<b>Người Rà soát &amp; Phòng ban:</b>	Ban Giám đốc



**Hướng dẫn Mức Nghèo**

Để biết các Hướng Dẫn về Mức Nghèo Khó của Liên Bang (FPG), xin vui lòng tham khảo đường dẫn sau đây trên trang web của Văn Phòng Thứ Trưởng Bộ Kế Hoạch và Định Lượng (ASPE):  
<https://aspe.hhs.gov/poverty-guidelines>.

Để biết về dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ, xin vui lòng tham khảo Phụ lục D.

**Tính toán Số tiền Thường Lập Hóa đơn (AGB) của Hawai'i Pacific Health đối với các Cơ sở của Hawai'i Pacific Health**

Để biết về cách tính Số Tiền Thường Thu (ABG), xin vui lòng tham khảo đường dẫn sau đây trên trang web của Chương Trình Hỗ Trợ Tài Chính HPH:

<https://www.hawaiipacifichealth.org/media/6950/amounts-generally-billed-agb.pdf> .

Để biết về dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ, xin vui lòng tham khảo Phụ lục D.

### Phân Biệt Đối Xử là Chống Lại Pháp Luật

Những cơ sở của Hawai'i Pacific Health tuân thủ các luật hiện hành về quyền công dân của Liên Bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, tình trạng tàn tật, hay giới tính. Các cơ sở của Hawai'i Pacific Health không loại trừ hay đối xử với mọi người một cách khác biệt dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, tình trạng tàn tật, hay giới tính.

Các cơ sở của Hawai'i Pacific Health:

Cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ miễn phí cho những người tàn tật để giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn:

- Phiên dịch ngôn ngữ ký hiệu đủ tiêu chuẩn
- Thông tin văn bản dưới các dạng thức khác (chữ in lớn, âm thanh, dạng điện tử có thể tiếp cận, các dạng khác)

Cung cấp dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải tiếng Anh, chẳng hạn:

- Phiên dịch đủ tiêu chuẩn
- Thông tin được viết bằng những ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cho rằng cơ sở Hawai'i Pacific Health đã không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo một cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, tình trạng tàn tật, hay giới tính, quý vị có thể khiếu nại với:

Trung Tâm Y Tế Bà Mẹ và Trẻ Em  
Kapi'olani  
Điều phối viên phụ trách liên hệ với bệnh nhân  
1319 Punahou Street  
Honolulu, HI 96826  
(808) 983-6067

Điều phối viên về An toàn Bệnh nhân & Dịch vụ  
Chất lượng  
3-3420 Kuhio Hwy  
Lihue, HI 96766-1099  
(808) 245-1261

Trung Tâm Y Tế Pali Momi  
Điều phối viên phụ trách liên hệ với bệnh nhân  
98-1079 Moanalua Road  
Aiea, Hawaii 96701  
(808) 485-4330

Trung Tâm Y Tế Kauai  
Điều phối viên về An toàn Bệnh nhân & Dịch vụ  
Chất lượng  
3-3420 Kuhio Hwy, Ste B  
Lihue, HI 96766-1098  
(808) 245-1261

Trung Tâm Y Tế Straub  
Điều phối viên phụ trách liên hệ với bệnh nhân  
888 S. King Street  
Honolulu, Hawai'i 96813  
(808) 522-4765

Trung Tâm Y Tế Wilcox

Quý vị có thể khiếu nại bằng cách đến trực tiếp hoặc qua email hay đường bưu điện. Nếu quý vị cần giúp đỡ về khiếu nại, những cá nhân sau đây cũng sẵn sàng giúp quý vị.

Quý vị cũng có thể khiếu nại về quyền công dân với U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Sức Khỏe và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Quyền Công Dân), bằng hình thức điện tử qua Cổng Khiếu Nại Quyền Công Dân ở địa chỉ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua bưu điện hay điện thoại theo số:

Bộ Sức Khỏe và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ  
200 Independence Avenue, SW Room 509F HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD)

Mẫu khiếu nại có tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

**Proficiency of Language Assistance Services**

ATTENTION: If you speak [language], language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

PAKDAAR: Nu saritaem ti Ilocano, ti serbisyo para ti baddang ti lengguahe nga awanan bayadna, ket sidadaan para kenyam. Awagan ti 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

MEI AUCHEA: Ika iei foosun fonuomw: Foosun Chuuk, iwe en mei tongeni omw kopwe angei aninisin chiakku, ese kamo. Kori 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

MO LOU SILAFIA: Afai e te tautala Gagana fa'a Sāmoa, o loo iai auaunaga fesoasoan, e fai fua e leai se totogi, mo oe, Telefoni mai: 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

LALE: Ñe kwōj kōnono Kajin Majōl, kwomaroñ bōk jerbāl in jipañ ilo kajin ñe aṃ ejjelōk wōñāān. Kaalōk 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Momi*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

ATENSYON: Kung nagsulti ka og Cebuano, aduna kay magamit nga mga serbisyo sa tabang sa lengguwahe, nga walay bayad. Tawag sa 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Mom*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

FAKATOKANGA'I: Kapau 'oku ke Lea-Fakatonga, ko e kau tokoni fakatonu lea 'oku nau fai atu ha tokoni ta'etotongi, pea teke lava 'o ma'u ia. Telefoni mai 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Mom*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

E NĀNĀ MAI: Inā ho'opuka 'oe i ka 'ōlelo [ho'okomo 'ōlelo], loa'a ke kōkua manuahi iā 'oe. E kelepona iā 1-808-983-6000 (*Kapi'olani*), 1-808-486-6000 (*Pali Mom*), 1-808-522-4000 (*Straub*), 1-808-245-1100 (*Wilcox*), 1-808-245-1500 (*Kaua'i Medical Clinic*).

## **Nhà cung cấp không thuộc HPH Không được Bao trả theo Chính sách Hỗ trợ Tài chính của HPH**

Nhà cung cấp Tuân theo Chính sách Hỗ trợ Tài chính của Hawai'i Pacific Health:

- Nhà cung cấp của Kaua'i Medical Clinic (KMC)
- Nhà cung cấp của Kapi'olani Medical Specialists (KMS)
- Nhà cung cấp của Straub
- Nhà cung cấp của Pali Momi Medical Center (PMMC)

Nhà cung cấp bao gồm các bác sĩ và những người có thể cung cấp dịch vụ lập hóa đơn riêng được

### **Bác sĩ nào không được bao trả theo Chính sách Hỗ trợ Tài chính của chúng tôi?**

Các bác sĩ làm việc tại mỗi cơ sở **không** được bảo hiểm theo FAP được xác định trong Danh Sách Nhà Cung Cấp, theo tên và cơ sở bệnh viện nơi họ hành nghề. Danh sách này có tại đường dẫn sau đây trên trang web của Chương Trình Hỗ Trợ Tài Chính HPH:

[https://www.hawaiipacifichealth.org/media/6690/non\\_hph\\_list\\_062017b.pdf](https://www.hawaiipacifichealth.org/media/6690/non_hph_list_062017b.pdf).

---

Danh sách nhà cung cấp được cập nhật hàng quý. Nếu quý vị tìm thấy bác sĩ nào đó có trong danh sách và muốn xác minh người đó có đang được bảo hiểm theo HPH FAP hay không, xin vui lòng gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng trên O'ahu (808) 522-4013, trên Kaua'i (808) 245-1119, hay số điện thoại miễn phí (866) 266-3935.